

-아/어 봤자

～したって（無駄だ）

やってみても意味がない、という諦めの形です。後ろには否定的な結論が来ます。

■ つけ方

語幹の母音	形	例
ㅏ・ㅑ	-아 봤자	가다 → 가 봤자
それ以外	-어 봤자	먹다 → 먹어 봤자
하다	해 봤자	해 봤자
後ろ	否定的な結論	소용없어요・안 돼요
程度が知れている	～したところで	가 봤자 얼마나
近い形	-아/어도	中立的

■ 使い方と注意

無駄であることを表します。지금 가 봤자 소용없어요（今行っても無駄です）。

後ろには否定的な結論が来ます。소용없다、안 되다、마찬가지다 など。日本語の「したって」と同じで、諦めの色があります。

「たかが知れている」という用法もあります。비싸 봤자 만 원이겠지（高いといっても一万ウォンでしょう）。程度を軽く見る言い方です。

-아/어도 より否定的です。도 は中立ですが、봤자 は最初から無駄だと決めつけています。

■ 例文

- 1 지금 가 봤자 소용없어요.
今行っても無駄です。
- 2 아무리 설명해 봤자 안 들어요.
いくら説明したって聞きません。
- 3 서둘러 봤자 이미 늦었어요.
急いだってもう遅いです。
- 4 비싸 봤자 얼마나 하겠어요?
高いといってもいくらもしないでしょう。
- 5 걱정해 봤자 달라지는 건 없어요.
心配したって変わることはありません。
- 6 후회해 봤자 소용없죠.
後悔したって無駄でしょう。

■ 紛らわしいもの

-아/어도

中立的な逆接です。봤자 は最初から無駄だという含みがあります。

가도 소용없어요.（中立） / 가 봤자 소용없어요.（諦め）

-더라도

強い仮定です。봤자 は実際にやっても無駄だという判断です。

가더라도（仮定） / 가 봤자（無駄）

-아/어 보다

試みを表します。봤자 はその試みが無意味だという形です。

가 봐요.（行ってみる） / 가 봤자（行っても無駄）

■ まちがえやすい点

✕ 가 봤자 좋았어요.

○ 가 봤자 소용없었어요.

後ろには否定的な結論が来ます。

✕ 가아 봤자

○ 가 봤자

ㅏ + 아 は縮約します。

✕ 가봤자

○ 가 봤자

分かち書きします。